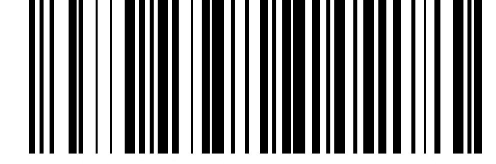




C-30

Bedienungsanleitung



For the U.K.

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

Für EU-Länder



Dieses Produkt entspricht der europäischen Verordnung EMC 2004/108/EC.

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Digital Harpsichord

C-30

Lesen Sie zunächst die Sicherheitshinweise auf den Seiten 4-6. Lesen Sie dann die Anleitung komplett durch, um sich einen Überblick über alle Funktionen des Instrumentes zu verschaffen. Bewahren Sie die Anleitung auf und verwenden Sie diese zu Referenzzwecken.

SICHERHEITSHINWEISE

Hinweise zur Vermeidung von Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen

Über die Warnung- und Vorsicht-Hinweise

⚠WARNUNG	Diese Warnungen sollen den Anwender auf die Gefahren hinweisen, die bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes bestehen.
⚠VORSICHT	Dieses Zeichen wird verwendet, um den Anwender auf das Risiko von Verletzungen oder Materialschäden hinzuweisen, die bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes entstehen können. * Die o.g. Faktoren beziehen sich sowohl auf häusliches Inventar als auch auf Haustiere.

Über die Symbole

⚠	Das △ Symbol macht auf wichtige Hinweise und Warnungen aufmerksam. Das Zeichen im Dreieck gibt eine genaue Definition der Bedeutung (Beispiel: Das Zeichen links weist auf allgemeine Gefahren hin).
⃠	Das ⃠ Symbol weist auf Dinge hin, die zu unterlassen sind. Das Symbol im Kreis definiert dieses Verbot näher (Beispiel: Das Zeichen links besagt, dass das Gerät nicht geöffnet bzw. auseinandergenommen werden darf).
●	Das ● Symbol weist auf Dinge hin, die zu tun sind. Das Symbol im Kreis definiert diese Aktion näher (Beispiel: Das Zeichen links besagt, dass der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu ziehen ist).

BEACHTEN SIE AUCH DIESE HINWEISE

⚠WARNUNG

- Das Instrument bzw. das Netzteil darf nicht geöffnet oder in irgendeiner Weise verändert werden.

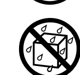


- Nehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche vor. Überlassen Sie dieses einem qualifizierten Techniker.



Vermeiden Sie Umgebungen mit:

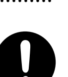
- extremen Temperaturen (z.B. direkte Sonneneinstrahlung, direkte Nähe zu einem Heizkörper usw.)
- Feuchtigkeit bzw. zu hoher Luftfeuchtigkeit
- Staub
- Vibration.



- Achten Sie darauf, dass das Gerät waagerecht und sicher steht.



- Verwenden Sie nur den/das für das Instrument empfohlenen Netzadapter bzw. Netzkabel. Die Verwendung eines anderen Netzadapters bzw. eines anderen Netzkabels kann zu Beschädigungen bzw. zu gefährlichen Stromschlägen führen. Verwenden Sie den Netzadapter bzw. Netzkabel nicht mit anderen Geräten.

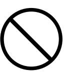


- Verwenden Sie mit dem Instrument nur das beigefügte Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel nicht mit anderen Instrumenten bzw. Geräten.

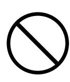


⚠WARNUNG

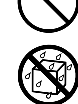
- Vermeiden Sie Beschädigungen des Netzkabels. Knicken Sie es nicht, treten Sie nicht darauf und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel. Ein beschädigtes Kabel birgt nicht nur die Gefahr elektrischer Schläge, sondern kann auch einen Brand auslösen. Verwenden Sie deshalb niemals ein beschädigtes Netzkabel!



- Betreiben Sie das Gerät immer mit einer moderaten Lautstärke. Wenn Sie eine Beeinträchtigung Ihres Gehörs feststellen, suchen Sie sofort einen Gehörspezialisten auf.



- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände (z.B. brennbare Materialien, Münzen, Nadeln) oder Flüssigkeiten (z.B. Wasser, Getränke) in das Instrument gelangen.



- Unterbrechen Sie sofort die Stromversorgung, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und wenden Sie sich in folgenden Fällen an Ihren Roland-Fachhändler:
  - Das Netzteil, das Stromkabel oder der Stecker sind beschädigt
  - Es ist Rauchentwicklung eingetreten
  - Gegenstände oder Flüssigkeiten sind in das Gerät gelangt
  - Das Gerät ist im Regen oder anderweitig nass geworden
  - Das Instrument funktioniert nicht normal oder die Wiedergabe hat sich deutlich verändert.



⚠ WARNUNG

- In Haushalten mit Kindern sollte ein Erwachsener solange für Aufsicht sorgen, bis das betreffende Kind das Gerät unter Beachtung aller Sicherheits-vorschriften zu bedienen weiß.



- Bewahren Sie das Instrument vor heftigen Stößen, und lassen Sie es nicht fallen.



- Achten Sie darauf, dass nicht zu viele Geräte an einen Stromkreis angeschlossen werden, ansonsten werden die Kabel eventuell stark überhitzt und können schmelzen. Dieses gilt insbesondere bei Verwendung von Mehrfach-steckdosen.



- Bevor Sie das Gerät im Ausland benutzen, sollten Sie Ihren Fachhändler zu Rate ziehen.



⚠ VORSICHT

- Stellen Sie das Instrument und das Netzteil so auf, dass eine ausreichende Belüftung sicherge-stellt ist.



- Ziehen Sie nie am Netzkabel, sondern fassen Sie beim Aus- und Einstöpseln nur den Stecker.



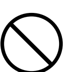
- Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Staub-ablagerungen auf dem Netzkabel und dem Netzstecker. Wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie es von der Strom-versorgung.



- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht durchein-ander geraten. Verlegen Sie die Kabel außerdem so, dass Kinder nicht an sie herankommen.



- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät, und belasten Sie es auch nicht mit schweren Gegenständen.



Berühren Sie das Netzkabel bzw. den Netza-dapter niemals mit nassen Händen.



⚠ VORSICHT

- Wenn das Instrument bewegt werden soll, sollte dieses mindestens von zwei Personen durch-geführt werden. Halten Sie das Instrument immer waagerecht. Fassen Sie das Instrument so an, dass es Ihnen beim Transport nicht entgleitet. Beachten Sie vor einem Transport auch die folgenden Dinge:



  - Trennen Sie das Netzkabel und alle weiteren Kabel vom Instrument.
  - Klappen Sie den Notenständer ein.
  - Arretieren Sie die Metallstangen.
  - Schließen Sie den Tastaturdeckel.

- Wenn Sie das Gerät reinigen wollen, schalten Sie es vorher aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



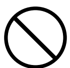
- Bei Gewitter sollten Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.



- Achten Sie darauf, sich bei Öffnen bzw. Schließen des Tastaturdeckels nicht die Hand zu verletzen. Kinder sollten aus Sicherheitsgründen den Tasta-turdeckel generell nicht öffnen bzw. schließen.



- Beachten Sie bezüglich der Sitzbank Folgendes:



  - Stellen Sie sich nicht auf die Sitzbank.
  - Es darf immer nur eine Person auf der Bank sitzen.

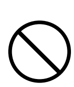


- Bewahren Sie Schrauben und Schrauben-Abdeck-ungen so auf, dass Kinder keinen Zugriff haben. Sollte eine Schraube bzw. eine Schrauben-Abdeckung verschluckt worden sein, benachrich-tigen Sie sofort einen Arzt.





- Legen Sie keine Gegenstände auf das Instrument, die Feuer auslösen können, wie z.B. brennende Zigaretten, Streichhölzer oder Feuerzeuge.



Wichtige Hinweise

Stromversorgung

- Verwenden Sie keine Stromkreise, durch die auch Geräte gespeist werden, die störende Geräusche erzeugen, z.B. Motoren oder Lichtsysteme. Benutzen Sie ggf. ein Geräuschfiltersystem.
- Das Netzteil erwärmt sich während des Betriebes. Dieses ist normal und keine Fehlfunktion.
- Bevor Sie Verbindungen mit externen Geräten vornehmen, schalten Sie alle beteiligten Geräte aus. Sie verhindern so eventuelle Fehlfunktionen bzw. Beschädigungen der Lautsprecher oder der angeschlossenen Geräte.

Positionierung

- Wenn Sie das Instrument vor einer Wand aufstellen, sollte immer mindestens 10 cm Abstand zur Wand bestehen.
- Die Positionierung in der Nähe von grossen Verstärkern kann Brummgeräusche zur Folge haben. Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zwischen diesem Instrument und dem Verstärker.
- Die Aufstellung in der Nähe von Radios und Fernsehern kann deren Empfang beeinträchtigen.
- Schnurlose Telefone und Funktelefone können, sobald Sie in der Nähe des Instruments betrieben werden, Störgeräusche verursachen. Betreiben Sie daher Telefone nicht in der Nähe des Gerätes.
- Setzen Sie das Instrument keinen extremen Temperaturen aus (z.B. Sonneneinstrahlung, Heizkörper). Die Gehäuseoberfläche kann beschädigt werden. Dieses kann ebenfalls passieren, wenn das Instrument direkt mit einer starken Lichtquelle angestrahlt wird.
- Wenn das Instrument Temperaturunterschieden ausgesetzt war (z.B. nach einem Transport), warten Sie, bis sich das Instrument der Raumtemperatur angepasst hat, bevor Sie es einschalten. Ansonsten können durch Kondensierungs-Flüssigkeit Schäden verursacht werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Geräteoberfläche, da ansonsten Verfärbungen auftreten können. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten (z.B. Gläser, Vasen) auf das Gerät. Verwenden Sie auch keine Insektizide, Parfüms, Alkohol, Nagellack, Spraydosen usw. in der Nähe des Gerätes. Entfernen Sie versehentlich verschüttete Flüssigkeiten sofort mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Klaviatur.
- Befestigen Sie keine Aufkleber auf dem Instrument, ansonsten kann bei Abziehen des Aufklebers die Oberfläche beschädigt werden.

Reinigung

- Verwenden Sie ein trockenes oder feuchtes, weiches Tuch. Verwenden Sie klares Wasser oder ein mildes neutrales Reinigungsmittel, und trocknen Sie die Oberfläche immer gründlich mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Verdünnung, Alkohol oder ähnliche Mittel, da die Geräteoberflache verfärbt oder beschädigt werden kann.

Reparaturen und Datensicherung

- Beachten Sie, dass beim Reparieren des Instrumentes alle User-Daten verloren gehen können. Wichtige Einstellungen sollten Sie daher vorher notieren. Obwohl Roland bei Reparaturen versucht, mit User-Daten vorsichtig umzugehen, ist ein Datenerhalt bei Reparaturen oft nicht möglich. Roland übernimmt keine Haftung für eventuelle Datenverluste, die aufgrund einer solchen Situation auftreten können.

Zusätzliche Hinweise

- Behandeln Sie das Gerät mit der notwendigen Sorgfalt, speziell die Bedienelemente und die Anschlussbuchsen, um Fehlfunktionen bzw. Beschädigungen vorzubeugen.
- Wenn Sie Kabel verbinden oder abziehen, greifen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst, um Kurzschlüsse durch Beschädigungen des Kabels zu vermeiden.
- Während des Betriebes strahlt das Instrument Wärme ab. Dieses ist normal und keine Fehlfunktion.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, und verwenden Sie bei Bedarf Kopfhörer. Stellen Sie auch bei Verwendung eines Kopfhörers die Lautstärke nicht zu hoch ein.
- Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, verwenden Sie die Originalverpackung oder ein stabiles Tour-Hardcase.
- Achten Sie darauf, dass der Notenständer nicht beschädigt wird.
- Verwenden Sie immer Kabel ohne eingebauten Widerstand. Wenn das Signal des Instrumentes über ein externes Verstärker-System ausgegeben werden soll, kann bei Verwendung von Kabeln mit integriertem Widerstand die Lautstärke reduziert werden.
- Es kann vorkommen, dass Sie bei Berühren der Oberfläche des Instrumentes eine Oberflächenspannung spüren. Diese ist harmlos und kein Grund zur Besorgnis. Fall Sie diese Oberflächenspannung ableiten möchten, verbinden Sie den Erdungs-Anschluss des Instrumentes mit einem geerdeten Gegenstand. Verbinden Sie den Erdungs-Anschluss in keinem Fall mit:
  - Wasserleitungen (Gefahr von elektrischem Schlag)
  - Gasleitungen (Gefahr von Feuer oder Explosion)
  - Telefonleitungen oder Blitzableitern (Gefahr bei Blitzeinschlägen).

Inhalt

Einleitung

Hinweise zu dieser Anleitung

Nachdem Sie den Ständer und die Bank aufgebaut haben, lesen Sie diese Anleitung ab Beginn vollständig durch, um sich mit den Bedienschritten des Instrumentes vertraut zu machen.

In dieser Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole verwendet:

- Text in eckigen Klammern [ ] bezeichnet einen Bedientaster (oder Regler), z.B. der “[8'l]-Taster”.
- Textabschnitte, die mit den Symbolen NOTE oder “*” bezeichnet sind, sind besondere Hinweise, die beachtet werden sollten.

Die Eigenschaften des Instrumentes

■ Traditionelles Design mit moderner Funktionalität

Das C-30 vereint in einmaliger Weise das klassische Design und den originalgetreuen Klang einer Harpsichords mit zusätzlichen, modernen Funktionen. Es orientiert sich an der Bauform des Virginals, ohne jedoch Saiten zu verwenden. Als digitales Instrument verfügt das C-30 über viele Vorzüge, die das akustische Vorbild nicht bieten kann, ohne dabei Kompromisse in der Klangqualität und bei dem Spielgefühl zu machen. Abgesehen von der Wartungsfreiheit und Stimmstabilität bietet das C-30 weitere Ausstattungsmerkmale, die seine Anwendung sehr flexibel und universell machen. Dadurch eignet es sich hervorragend z.B. für Musikschulen und Kirchen sowie als Zweit-Instrument für Pianisten und Liebhaber klassischer Cembalo-Musik.
Instrument und Ständer können voneinander getrennt und separat transportiert werden.

■ Originalgetreue Nachbildung des Klangs eines Cembalos

Zusätzlich zum Harpsichord-Klang sind weitere Klänge verfügbar, wie “Fortepiano”, “Celesta” oder “Positive Organ”. Eine Besonderheit ist das neue “Dynamic Harpsichord”, welches Ihnen ermöglicht, den Harpsichord-Klang anschlagdynamisch zu spielen.

■ Simulierter Anreiss-Widerstand

Die Tastatur erzeugt den für das akustische Cembalo typischen Widerstand, der beim Anreissen einer Saite entsteht.

■ Fünf verschiedene Temperierungen und Transponierung

Außer der gleichmäßigen Stimmung (Equal) stehen vier weitere Temperierungen im direkten Zugriff zur Verfügung: Werckmeister, Kirnberger, Vallotti und Mitteltönig (Meantone).
Mithilfe der Transponierungs-Funktion können Sie die Tonhöhe der Tastatur in Halbtonschritten transponieren.

■ Digital und wartungsfrei, absolute Stimmstabilität

Sie müssen beim C-30 keine mechanischen Bestandteile ersetzen, da alle Klänge auf digitaler Basis erzeugt werden. Es ist außerdem nicht notwendig, das Instrument vor Spielen zu stimmen.
Das C-30 ist unempfindlich gegenüber Vibrationen, Temperaturschwankungen und Luftfeuchtigkeit, so dass Sie immer davon ausgehen können, dass die Stimmung des Instrumentes korrekt ist.
Sie können die Gesamtstimmung des C-30 auf andere klassische Stimmungen anpassen, z.B. Baroque (A = 415.0 Hz) oder Versailles (A = 392.0 Hz).

■ Integrierter Halleffekt

Das eingebaute Hallgerät ermöglicht das Erzeugen der Akustik verschiedener Raumgrößen, von Studioraum bis großer Konzerthalle.

■ Variable Lautstärke und Kopfhöreranschluss

Sie können die Lautstärke des C-30 an die jeweilige Spielsituation anpassen (z.B. Solospiel oder Ensemble-Auftritt). Wenn Sie spielen bzw. üben möchten, schließen Sie einfach einen Kopfhörer an. Die Lautsprecher werden dann stummgeschaltet, und Sie können dann ungestört proben.

Vorbereitungen

Öffnen und Schließen des Tastaturdeckels

NOTE

Achten Sie darauf, sich dabei nicht die Handd zu verletzen.

Öffnen des Tastaturdeckels

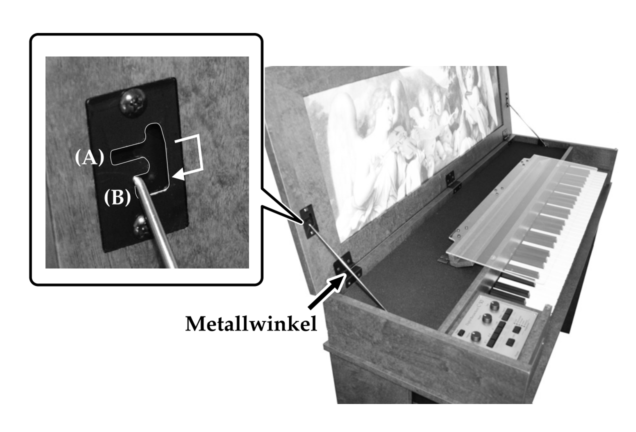
1. Heben Sie den Deckel langsam mit beiden Händen an.



2. Führen Sie die Metallstange in die Aussparung (A), und drücken Sie den Deckel dann etwas nach hinten, so dass der Winkel der Metallstange automatisch in die Aussparung (B) rutscht.

Achten Sie darauf, dieses für die linke und rechte Seite durchzuführen.

* *Lassen Sie dabei den Deckel nicht los.*



* *In der obigen Abbildung ist im Deckel ein Bildrahmen zu sehen. Dieser ist als zusätzliches Zubehör für das C-30 erhältlich.*

Schließen des Tastaturdeckels

1. Klappen Sie zunächst den Notenständer ein.

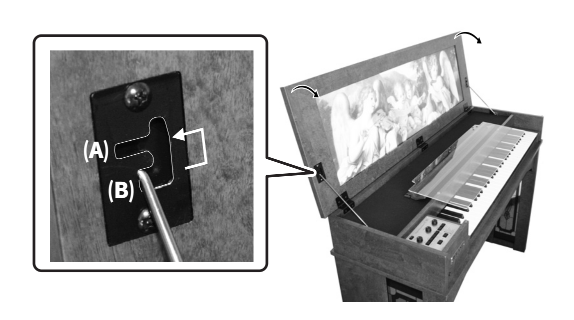


NOTE

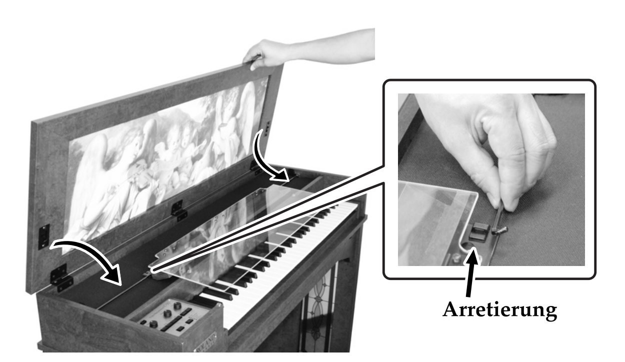
Falls Sie dieses vergessen sollten, riskieren Sie die Beschädigung sowohl des Notenständers als auch des Bildrahmens.

2. Ziehen Sie den Deckel etwas nach vorne, so dass der Winkel der Metallstange von der Aussparung (B) in die Aussparung (A) rutscht, und klappen Sie die Metallstange seitwärts nach unten.

* *Lassen Sie dabei den Deckel nicht los.*



3. Führen Sie die herunter geklappten Metallstangen in die Arretierung, so dass diese befestigt sind.



4. Schließen Sie den Tastaturdeckel.

Aufklappen des Notenständers

◆ **Klappen Sie den Notenständer langsam und vorsichtig auf.**



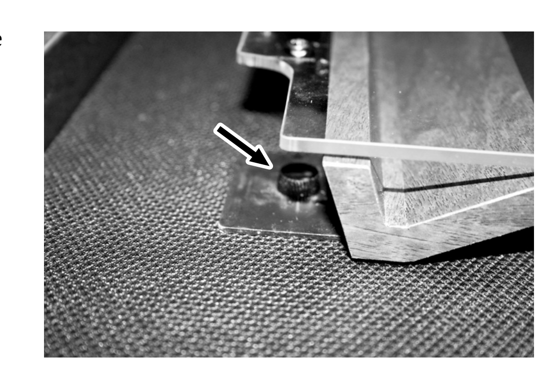
NOTE

Wenden Sie dafür keine unnötige Kraft auf, ansonsten kann der Notenständer beschädigt werden.

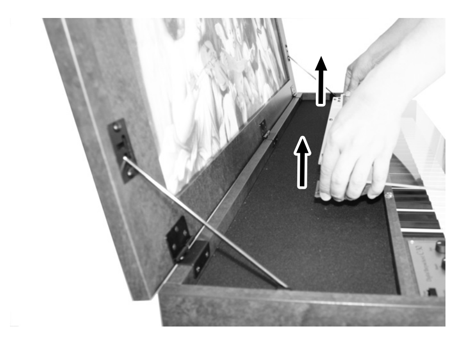
Abnehmen des Notenständers

Wenn Sie den Notenständer abnehmen möchten, gehen Sie wie folgt vor.

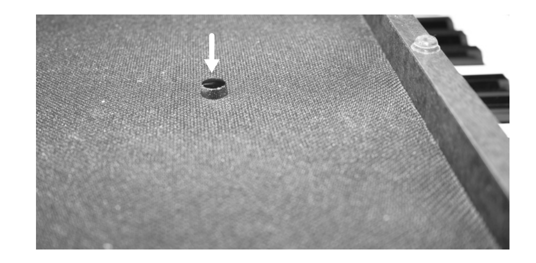
1. **Klappen Sie den Notenständer vorsichtig ein.**
2. **Lösen Sie die beiden Schrauben, welche den Notenständer halten (siehe Abbildung rechts).**



3. **Nehmen Sie den Notenständer vorsichtig ab.**



4. **Drehen Sie die bei Schritt 1 gelösten Schrauben wieder ein.**



NOTE

Bevor Sie das C-30 transportieren, müssen Sie den Notenständer abbauen und sicher stellen, dass die Metallstangen arretiert sind.

Die Bedienoberfläche und die Anschlüsse

Die Bedienoberfläche

[Power]-Schalter
schaltet das Instrument ein bzw. aus

[Reverb]-Regler
Regelt die Lautstärke des Halleffektes.

[Tone]-Regler
Regelt die Klangfarbe.

[Volume]-Regler
Regelt die Gesamtlautstärke.

Sound Select-Taster
Diese wählen die Klänge aus.

[Function]-Taster
Dieser Taster wählt in Verbindung mit dem Sound Select-Taster oder [Temperament]-Taster verschiedene Funktionen aus.

[Temperament]-Taster/Anzeigen
Wählt die gewünschte Temperierung aus. Die entsprechende Anzeige leuchtet.

Die Anschlüsse

OUTPUT-Buchsen
Über diese Buchsen wird das Signal des C-30 ausgegeben, z.B. zwecks Ausgabe über eine Lautsprecheranlage oder Anschluss an ein Aufnahmegerät.

INPUT-Buchsen
Hier können Sie ein externes Audiogerät (z.B. MP3 Player) anschließen und dessen Signal über die Lautsprecher des C-30 wiedergeben.

USB-Anschluss
Dieser Anschluss ist für zukünftige Updates des C-30 vorgesehen.

NOTE
Schließen Sie hier keine USB-Speicher bzw. USB-Laufwerke an.

Erdungs-Anschluss

PEDAL-Buchse
Anschluss für ein Fußpedal.

AC Adaptor-Buchse
Anschluss für das beigefügte Netzteil

MIDI IN/OUT-Anschlüsse
Anschlüsse für externe MIDI-Instrumente.

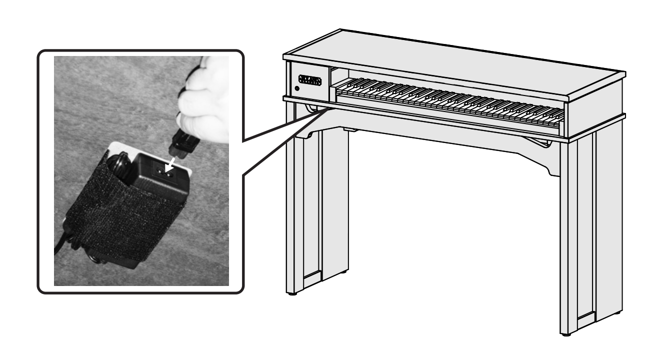
A, B-Schalter
Diese sind für zukünftige Funktionen vorgesehen und sind in der aktuellen Version nicht aktiv.

Die Vorbereitungen

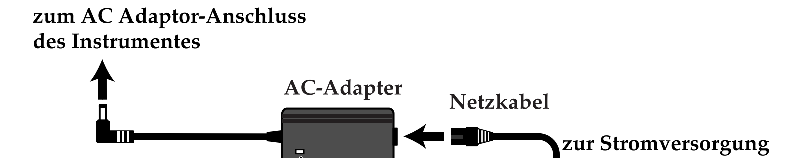
Anschließen des Netzteils

1. Setzen Sie den [Power]-Schalter auf die Position "OFF" (der Schalter muss nach außen ragen).

2. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem AC-Adapter.



3. Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose, die eine korrekte Stromversorgung bietet.



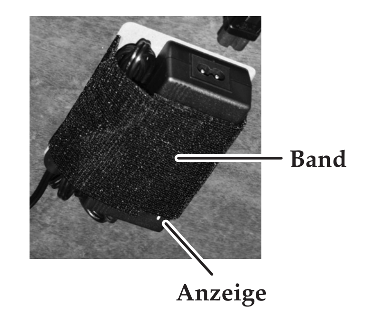
NOTE

- Verwenden Sie mit dem C-30 nur das dem Instrument beigefügte Netzteil.
- Wenn Sie das C-30 längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

NOTE

Ab Werk ist der AC-Adapter auf der Unterseite mit einem Klettband befestigt. Im Normalfall sollten Sie den Netzadapter auch nicht abnehmen.

- **Falls Sie den AC-Adapter abgenommen haben und wieder befestigen möchten, achten Sie darauf, dass sich die Leuchtanzeige unten befindet.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Klettband fest angezogen ist und der AC-Adapter nicht herunter fallen kann.**



Ein- und Ausschalten des Instrumentes

Schalten Sie die Instrumente bzw. Geräte immer in der vorgeschriebenen Reihenfolge ein, um eventuellen Fehlfunktionen vorzubeugen.

1. **Drehen Sie den [Volume]-Regler des C-30 ganz nach links.**

2. **Drücken Sie den [Power]-Schalter des C-30, um das Instrument einzuschalten.**

   * *Das C-30 besitzt einen internen Schutzschaltkreis, der nach Einschalten überbrückt wird, daher dauert es einei kurzen Moment, bis das Instrument spielbereit ist.*



■ Ausschalten

1. **Drehen Sie den [Volume]-Regler des C-30 ganz nach links.**

2. **Drücken Sie den [Power]-Schalter des C-30, um das Instrument auszuschalten.**



Anschließen eines Kopfhörers

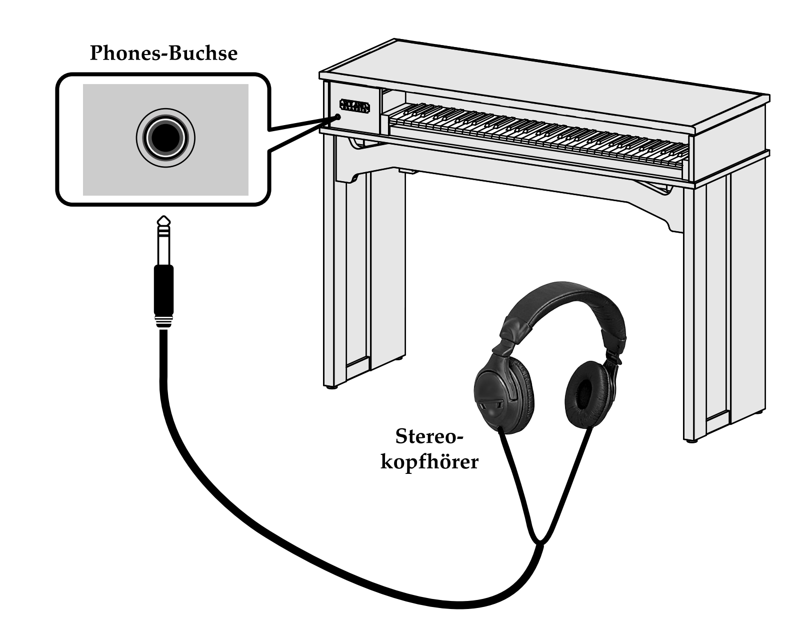
Wenn Sie einen Kopfhörer anschließen, werden automatisch die internen Lautsprecher des C-30 stummgeschaltet. Damit können Sie jederzeit ungestört spielen und üben.

◆ **Schließen Sie den Kopfhörer an die Phones-Buchse an (siehe Abbildung rechts).**
Stellen Sie die Lautstärke mit dem [Volume]-Regler ein.

* *Verwenden Sie ausschließlich Stereo-Kopfhörer.*

NOTE

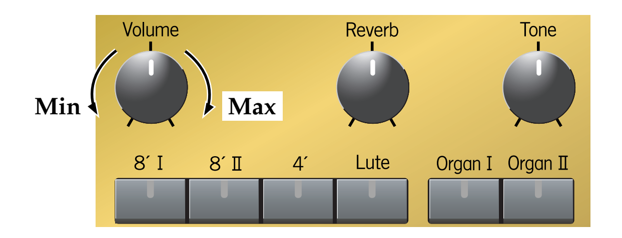
Achten Sie darauf, die Lautstärke nicht zu hoch einzustellen, um Ihr Gehör nicht zu beeinträchtigen.



Spielen des Instrumentes

Einstellen der Lautstärke

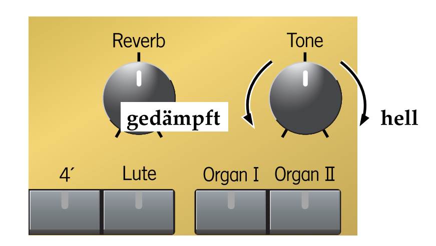
◆ **Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem [Volume]-Regler ein.**
Drehen nach rechts erhöht die Lautstärke, Drehen nach links verringert die Lautstärke.
In der Mittel-Position (12:00) entspricht die Lautstärke dem eines akustischen Harpsichords.



Einstellen der Klangfarbe

◆ **Stellen Sie die Klangfarbe mit dem [Tone]-Regler ein.**
Drehen nach rechts macht den Klang heller, Drehen nach links dämpft den Klang.

* *Wenn Sie den [Tone]-Regler drehen, während Sie den Klang spielen, kann ein Nebengeräusch auftreten, dieses ist jedoch normal und keine Fehlfunktion.*

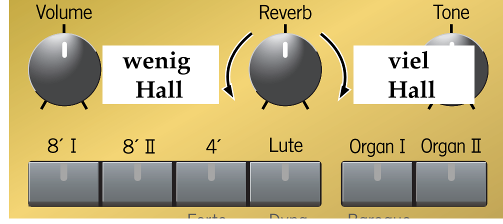


Einstellen des Halleffektes

Reverb ist ein Effekt, der dem Klang einen zusätzlichen Raumhall hinzufügt.

◆ **Stellen Sie mit dem [Reverb]-Regler den gewünschten Hallanteil ein.**

- Drehen nach rechts erzeugt den Halleffekt einen großen Raumes.
- Drehen nach links erzeugt den Halleffekt einen kleinen Raumes.
- Wenn der Regler ganz nach links gedreht ist, ist kein Halleffekt hörbar, und Sie hören nur noch die normalen Reflektionen des Instrumentes.

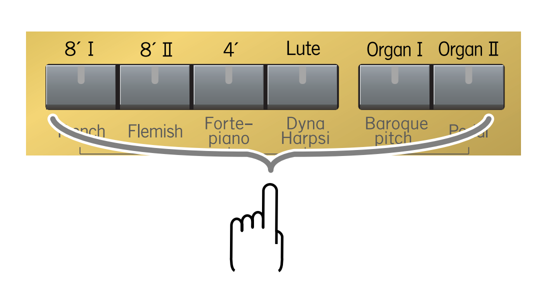


Auswahl eines Klangs

Umschalten der Klänge

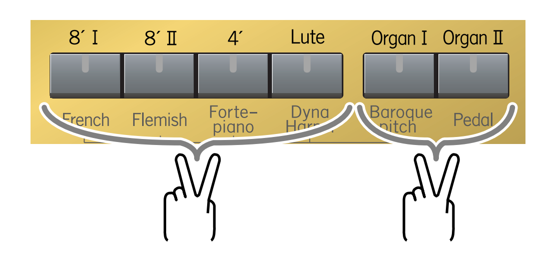
◆ **Drücken Sie den gewünschten Klang-Taster, so dass die entsprechende Anzeige leuchtet.**
Der Klang kann dann auf der Tastatur gespielt werden.

* *Wenn Sie den [Organ II]-Taster drücken, so dass die Anzeige orange leuchtet, ist der Klang "Celesta" ausgewählt (siehe folgende Seite).*



Spielen von mehreren Klängen gleichzeitig

Sie können 2 oder 3 Harpsichord- bzw. die beiden Orgelklänge gleichzeitig spielen.



◆ **Drücken Sie die gewünschten Harpsichord-Taster bzw. die beiden Organ-Taster, so dass die entsprechenden Anzeigen leuchten.**

NOTE

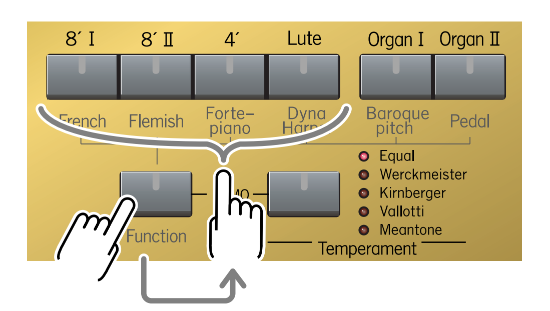
- Es ist nicht möglich, alle vier Harpsichordklänge gleichzeitig anzuwählen.
- Es ist nicht möglich, einen Harpsichordklang mit einem der Orgelklänge zu kombinieren.

Die verschiedenen Harpsichord-Klänge

Das C-30 besitzt die vier folgenden Harpsichord-Klänge.

French	Der Klang eines französischen Harpsichords.
Flemish	Der Klang eines flämischen Harpsichords.
Fortepiano	Der Klang eines Fortepiano (bei diesem schlägt der Hammer drei Saiten an).
Dyna Harpsi (Dynamic Harpsichord)	Der Klang des Harpsichords kann anschlagdynamisch gespielt werden. Je stärker Sie die Tasten anschlagen, desto lauter erklingt der Sound.

* *Bei Auswahl des Französischen Harpsichords leuchtet die Taster-Anzeige rot, bei Auswahl einer der anderen Harpsichord-Klänge leuchtet die Taster-Anzeige orange.*



◆ **Halten Sie den [Function]-Taster gedrückt, und drücken Sie einen der Taster [French]–[Dyna Harpsi]-Taster, so dass die entsprechende Anzeige grün leuchtet.**

* *Nach Einschalten des Instrumentes ist das Französische Harpsichord ausgewählt.*

Auswahl des Celesta-Klangs

◆ **Halten Sie den [Temperament]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Organ II]-Taster.**

Die Anzeige des [Organ II]-Tasters leuchtet orange, und der Celesta-Klang ist anstelle des Organ II-Klangs ausgewählt.

* *Um wieder den Organ II-Klang auszuwählen, halten Sie erneut den [Temperament]-Taster gedrückt, und und drücken Sie den [Organ II]-Taster.*

Liste der Klänge

French (Französicher Typ)			
[8′ I]	[8′ II]	[4′]	[Lute]
Der Klang des Untermanuals. Dieses ist der Basis-Klang eines Cembalos.	Der Klang des Obermanuals. Dieser Klang ist heller und markanter als 8′I, weil die Saiten näher am Steg angerissen werden.	Der Klang des Untermanuals (8′I), eine Oktave höher.	Der Lautenzug-Klang, bei dem der 8′II-Klang gedämpft ist. Der Name bezieht sich auf die Ähnlichkeit des Klanges einer Laute.

Flemish (Flämischer Typ)			
[8′ I]	[8′ II]	[4′]	[Lute]
Der Klang des Untermanuals. Dieses ist der Basis-Klang eines Cembalos.	Der Klang des Obermanuals. Dieser Klang ist heller und markanter als 8′I, weil die Saiten näher am Steg angerissen werden.	Der Klang des Untermanuals (8′I), eine Oktave höher.	Der Lautenzug-Klang, bei dem der 8′II-Klang gedämpft ist. Der Name bezieht sich auf die Ähnlichkeit des Klanges einer Laute.

Fortepiano (Hammerklavier)			
[8′ I]	[8′ II]	[4′]	[Lute]
Nur die erste der drei Saiten wird gespielt.	Nur die zweite der drei Saiten wird gespielt.	Nur die dritte der drei Saiten wird gespielt.	Klang eines Fortepiano mit zwei Saiten.

MEMO

- Das Kombinieren der drei Klänge [8′ I]–[4′] erzeugt den Klang eines Fortepiano.
- Eine beliebte Kombination ist [8′ I] und [Lute].

Dyna Harpsi			
[8′ I]	[8′ II]	[4′]	[Lute]
Der Klang eines französischen 8′I, mit Anschlagdynamik.	Der Klang eines französischen 8′II, mit Anschlagdynamik.	Der Klang eines französischen 8′I, eine Oktave höher, mit Anschlagdynamik.	Der Klang eines französischen 8′II, Lautenzug, mit Anschlagdynamik.

MEMO

- Der Klang [4′] ist nicht hörbar, wenn die Tasten nur schwach angeschlagen werden. Da er nicht alleine erklingt, sondern immer in Kombination mit [8′ I] oder [8′ II] verwendet wird, müssen Sie die Tasten stärker anschlagen.
- Der Klang [Lute] wird normalerweise immer alleine gespielt.

Positive Organ	
[Organ I]	[Organ II]
Der Klang einer 8′ Flöte	Der Klang eines Prinzipal 8′+4′.

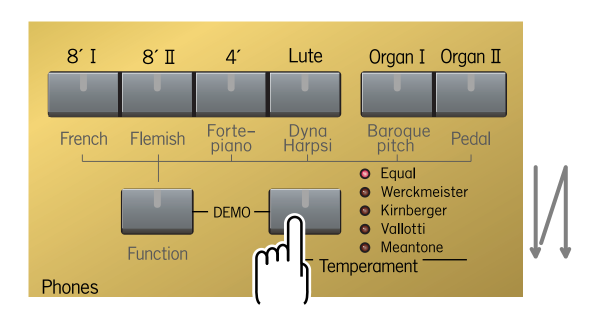
Celesta
[Organ II]
Celesta-Klang

(Harpsichord-Samples: Hamamatsu Museum of Musical Instruments)

Auswahl der Temperierung

Sie können die gewünschte Temperierung direkt auswählen.

◆ **Drücken Sie den gewünschten [Temperament]-Taster so oft, bis die entsprechende Anzeige leuchtet.**
Solange Sie den [Temperament]-Taster gedrückt halten, leuchtet eine der Temperament -Anzeigen. Wenn Sie den Taster loslassen, wird die gewählte Temperierung aktiviert.
Nach “Meantone” (Mitteltönig) wird wieder “Equal” ausgewählt.



MEMO
Nach Einschalten des Instrumentes wird immer “Equal” ausgewählt.

Equal	Gleichmäßige Stimmung
Werckmeister	Werckmeister, Typ 1–3
Kirnberger	Kirnberger, Typ 3
Vallotti	Vallotti
Meantone	Mitteltönig (E♭)

Informationen zu den Temperierungen

Durch Auswahl einer der historischen Temperierungen können Sie die Musik vergangener Epochen nachempfinden. Durch eine Transponierung wird die Klangfarbe zusätzlich verändert.
Werckmeister kombiniert die Temperierungen Meantone (Mitteltönig) und Pythagoräisch und wird seit der Epoche von Bach bis in die heutige Zeit verwendet.
Kirnberger wird hauptsächlich für die Orgelwerke von Bach verwendet.
Vallotti ist die modernste der hier verfügbaren Temperierungen. Sie ist der Gleichmäßigen Stimmung ähnlich und wird häufig für Ensembles benutzt.
Meantone (Mitteltönig) war in Europa während der Barockzeit populär und wurde u.a. von Komponisten wie Händel sowie von Komponisten der Renaissance verwendet.

Zusätzliche Funktionen

Abspielen der Demo Songs

Das C-30 besitzt verschiedene Demo Songs, welche die außergewöhnliche Klangqualität des Instrumentes zeigen. Sie können diese Songs z.B. abspielen, wenn Sie die Akustik eines Konzertraumes prüfen möchten.

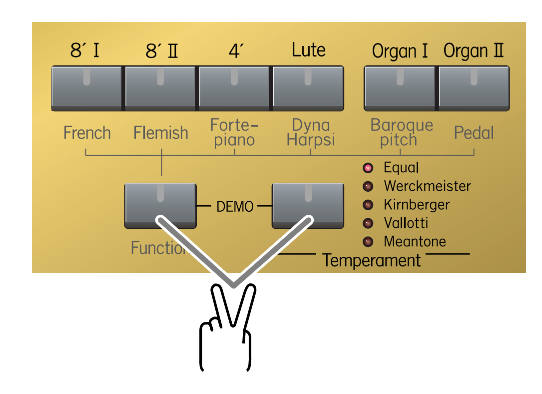


Siehe auch “Liste der Demo Songs” (S. 26).

1. Halten Sie den [Function]-Taster, und drücken Sie den [Temperament]-Taster.

Die Anzeige des [Organ II]-Tasters leuchtet grün, und die Anzeige des [8′ I]-Tasters blinkt orange.

Die Anzeigen der Taster [8′ II]–[Lute] leuchten orange.



NOTE

Während der Wiedergabe eines Demo-Songs können keine Klänge auf der Tastatur gespielt werden.



Die Demo Songs sind in vier Gruppen aufgeteilt. Mithilfe der Taster [8′ I]–[Lute] können diese Gruppen ausgewählt werden.

Sie können die folgenden Funktionen während der Wiedergabe eines Demo Songs ausführen:

- Auswahl des ersten Demo Songs einer Gruppe mit den Tastern [8′ I]–[Lute].
- Drücken eines blinkenden Tasters zwecks Auswahl des nachfolgenden Demo Songs in einer Gruppe.
- Drücken von [Organ II]: Unterbrechen der Wiedergabe. Drücken von [Organ II]: Fortsetzen der Wiedergabe.
- Drücken von [Organ I]: Stoppen der Wiedergabe des aktuell gewählten Songs. Drücken von [Organ II]: Erneutes Starten der Wiedergabe ab Songbeginn.

* *Die Wiedergabe der Demo Songs wird solange kontinuierlich fortgesetzt, bis Sie die Wiedergabe manuell stoppen.*

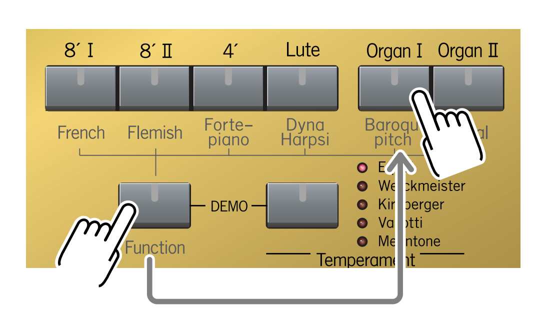
2. Drücken Sie den [Function]-Taster, um die Song-Wiedergabe zu stoppen.

Das C-30 kehrt zur normalen Betriebsart zurück.

Auswahl der Baroque- oder Versailles-Tonhöhe

Sie können von der Standard-Tonhöhe “A = 440.0 Hz” auf eine der Stimmungen “A = 415.0 Hz” (Baroque) oder “A = 392.0 Hz” (Versailles) umschalten.

◆ **Halten Sie den [Function]-Taster, und drücken Sie den [Baroque pitch]-Taster.**
Jedes Drücken dieses Tasters schaltet die Anzeige wie folgt um:
grün → orange → aus → grün → ...



- Wenn die Anzeige grün leuchtet, ist “Baroque” ausgewählt, und die Gesamttonhöhe ist um einen Halbton nach unten verschoben.
- Wenn die Anzeige orange leuchtet, ist “Versailles” ausgewählt, und die Gesamttonhöhe ist um einen Ganzton nach unten verschoben.
- When die Anzeige erloschen ist, ist wieder die Standard-Tonhöhe “A = 440.0 Hz” ausgewählt.



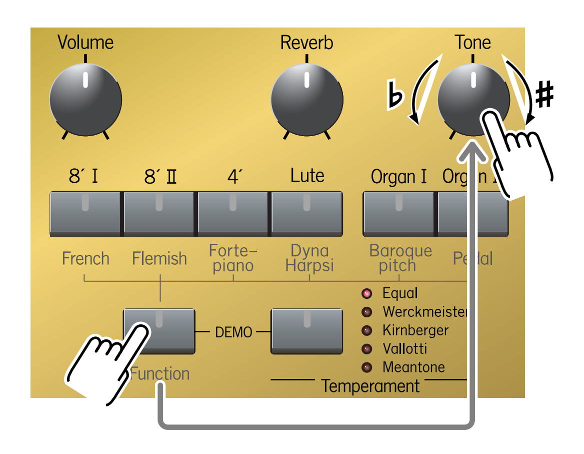
MEMO
Sie können auch die Gesamttonhöhe verändern (siehe “Verändern der Gesamttonhöhe” bzw. die Tastatur transponieren (siehe “Transponieren der Tastatur (Key Transpose)” (S. 20)).

Verändern der Gesamttonhöhe

Wenn Sie das C-30 im Ensemble mit anderen Instrumente spielen, können Sie bei Bedarf die Tonhöhe des C-30 auf die Stimmung anderer akustischer Instrumente anpassen.

MEMO
- Der Einstellbereich ist 415.3 Hz–466.2 Hz.
- Nach Einschalten des Instrumentes ist die Einstellung A=440Hz ausgewählt.

◆ **Halten Sie den [Function]-Taster, und stellen Sie mit dem [Tone]-Regler die gewünschte Stimmung ein.**
Die Mittel-Position des Reglers entspricht der Einstellung A=440Hz. Drehen nach rechts erhöht die Tonhöhe, Drehen nach links verringert die Tonhöhe.



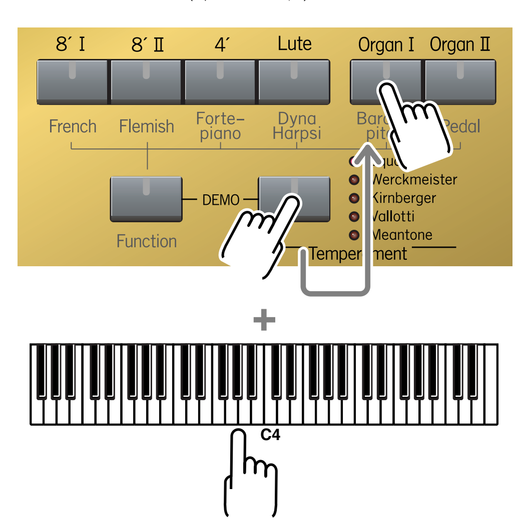
MEMO
- Der Einstellbereich ist ±1 Viertelton (50 Cents).
- Bei “Baroque” entspricht die Mittel-Position des Reglers der Stimmung A = 415.0 Hz, bei “Versailles” entspricht die Mittel-Position des Reglers der Stimmung A = 392.0 Hz.

Transponieren der Tastatur (Key Transpose)

Sie können die Tastatur transponieren und dann in einer anderen Tonart spielen, ohne Ihren Fingersatz umstellen zu müssen. Dieses kann besonders hilfreich sein, wenn eine Komposition eine Tonart mit vielen Vorzeichen (♯ oder ♭) besitzt.

◆ **Halten Sie die Taster [Temperament] und [Organ I] gedrückt, und spielen Sie die Note auf der Tastatur, die der gewünschten Tonart entspricht.**

Beispiel: Wenn Sie in der Tonart E ♭ spielen und auf der Tastatur den Fingersatz für C-Dur verwenden möchten, halten Sie die Taster [Temperament] und [Organ I] gedrückt, und spielen Sie die Note E ♭ . Die Anzeige des [Temperament]-Tasters leuchtet.



Um wieder die normale Tonhöhe für die Tastatur einzustellen (kedine Transponierung), halten Sie die Taster [Temperament] und [Organ I] gedrückt, und spielen Sie die Note “C”.

* *Der Einstellbereich ist (ausgehend von der Note “C”): von “5 Halbtöne aufwärts” bis “6 Halbtöne abwärts”.*
* *Sie können die gewünschte Note in jeder Oktave der Tastatur spielen.*



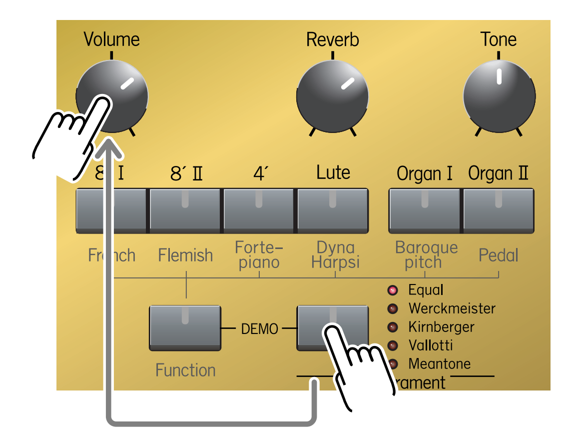
Nach Einschalten des Instrumentes ist die Transponierung ausgeschaltet.

Einstellen der Lautstärke für das Click-Geräusch

■ Einstellen der Lautstärke für das Anschlaggeräusch

◆ **Halten Sie den [Temperament]-Taster gedrückt, und stellen Sie mit dem [Volume]-Regler die Lautstärke des Anschlaggeräusches ein.**

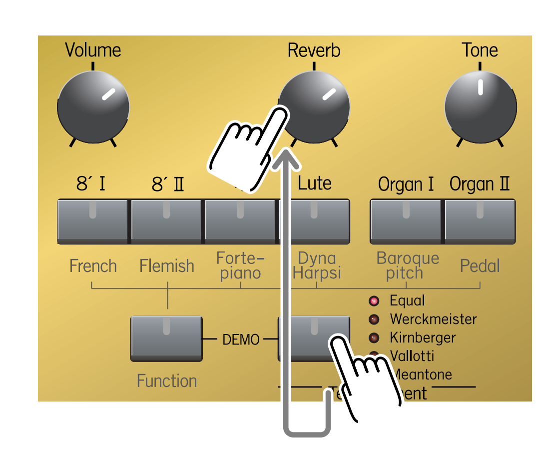
* *Bei der Position “02:00” ist die Standard-Lautstärke eingestellt.*
* *Nach Einschalten des Instrumentes ist immer die Standard-Lautstärke eingestellt.*



■ Einstellen der Lautstärke für das Loslassgeräusch

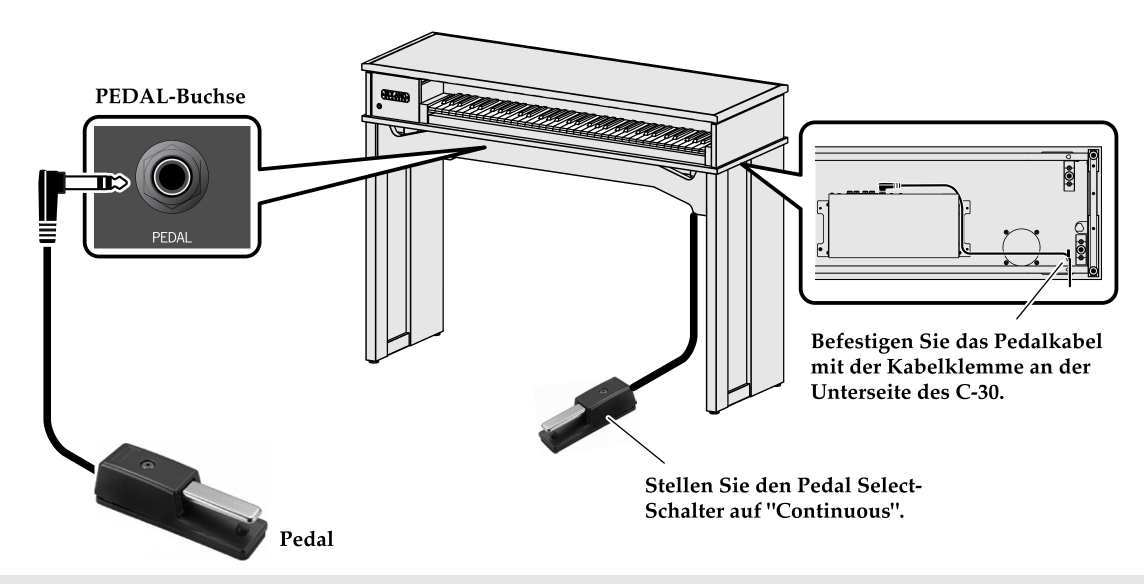
◆ **Halten Sie den [Temperament]-Taster gedrückt, und stellen Sie mit dem [Reverb]-Regler die Lautstärke des Loslassgeräusches ein.**

* *Bei der Position “02:00” ist die Standard-Lautstärke eingestellt.*
* *Nach Einschalten des Instrumentes ist immer die Standard-Lautstärke eingestellt.*



Verwenden des Fußpedals

Sie können das dem C-30 beigefügte Fußpedal an die PEDAL-Buchse anschließen und wie bei einem Piano als Haltepedal verwenden. Wenn Sie bei Spielen der Klänge das Pedal drücken, werden die Klänge auch dann gehalten, wenn Sie die Tasten loslassen.



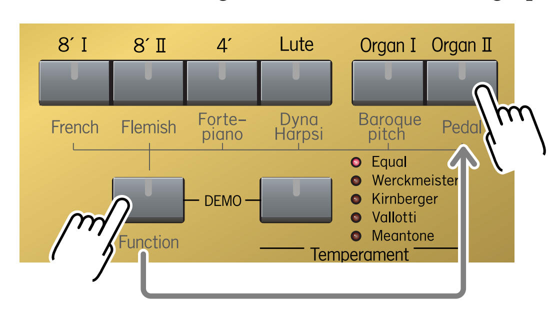
Umschalten des Klangs mit dem Pedal

Sie können mit dem Pedal während des Spielens zwischen zwei Klängen umschalten.

Beispiel	Speichern des Sound-Sets French [8′ I] + [8′ II] und Umschalten auf [Organ I]

1. Wählen Sie die Klänge aus, die als Sound Set für die Pedal-Umschaltung gespeichert werden sollen.
Drücken Sie gleichzeitig die Taster French [8′ I] und [8′ II], so dass beide Anzeigen leuchten.

2. Halten Sie den [Function]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Pedal]-Taster, so dass die [Pedal]-Taster-Anzeige leuchtet.
Das bei Schritt ein gewählte Sound-Set wird gespeichert.



3. Wählen Sie den Klang aus, auf den mithilfe des Pedals umgeschaltet werden soll.
Drücken Sie den [Organ I]-Taster, so dass die Anzeige leuchtet.

4. Drücken Sie das Pedal.
Das C-30 schaltet auf das Sound-Set French [8′ I]+[8′ II] um. Wenn das Pedal wieder losgelassen wird, wird wieder der Klang [Organ I] gespielt.

* *Wenn das Pedal zum Umschalten von Klängen verwendet wird, leuchtet nach Drücken des [Function]-Tasters die [Pedal]-Taster-Anzeige.*

* *Wenn das Pedal zum Umschalten von Klängen verwendet wird, kann es nicht gleichzeitig als Haltepedal benutzt werden.*

◆ **Wenn Sie das Pedal wieder als Haltepedal verwenden möchten, halten Sie den [Function]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Pedal]-Taster, so dass die Anzeige des [Pedal]-Tasters wieder erlischt.**

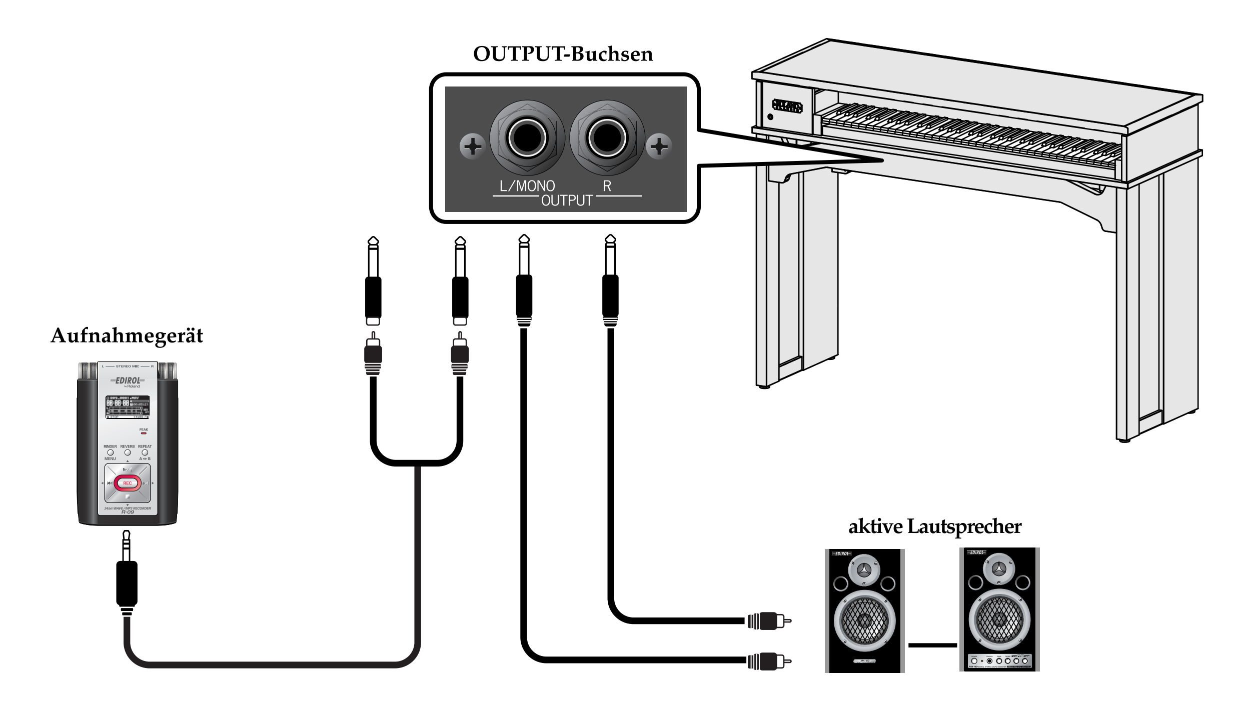
MEMO

Wenn Sie das im C-30 gespeicherte Sound-Set auswählen möchten, gehen Sie wie folgt vor.

1) Wählen Sie die Klänge aus, die gespeichert werden sollen.
2) Halten Sie den [Function]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Pedal]-Taster, so dass die Anzeige des [Pedal]-Tasters erlischt.
3) Halten Sie erneut den [Function]-Taster gedrückt, und drücken Sie den[Pedal]-Taster, so dass die Anzeige des [Pedal]-Tasters wieder leuchtet.

Spielen der Klänge über ein externes Verstärkersystem/Aufnehmen der Spieldaten

Sie können die OUTPUT-Buchsen des C-30 mit einem externen Verstärkersystem bzw. mit den Eingangsbuchsen eines Aufnahmegerätes verbinden.



NOTE

Bevor Sie neue Kabelverbindungen vornehmen, regeln Sie immer die Lautstärke herunter, um eventuellen Fehlfunktionen vorzubeugen.

■ Einschalten

1. **Schalten Sie das C-30 ein.**
2. **Schalten Sie die anderen Geräte ein.**
3. **Stellen Sie die Lautstärke ein.**

■ Aufnahme des Spiels des C-30 mit einem Audio-Aufnahmegerät

1. **Starten Sie die Aufnahme am externen Aufnahmegerät.**
2. **Spielen Sie auf dem C-30.**
3. **Wenn die Aufnahme beendet werden soll, stoppen Sie die Aufnahme des externen Aufnahmegerätes.**

■ Ausschalten

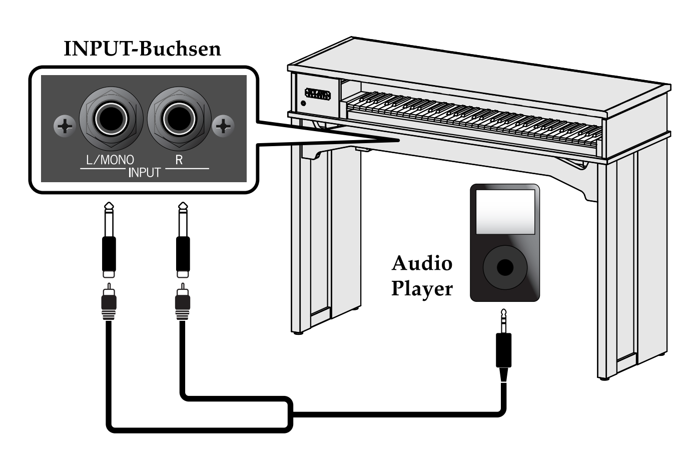
1. **Regeln Sie die Lautstärke des C-30 und der externen Geräte auf Minimum.**
2. **Schalten Sie die externen Geräte aus.**
3. **Schalten Sie das C-30 aus.**

Abhören eines externen Instrumentes über die Lautsprecher des C-30

Sie können an die INPUT-Buchsen des C-30 einen externen Audio-Player (z.B. mp3 Player) oder ein anderes Instrument anschließen und dieses über die Lautsprecher des C-30 verstärken.

NOTE

Bevor Sie neue Kabelverbindungen vornehmen, regeln Sie immer die Lautstärke herunter, um eventuellen Fehlfunktionen vorzubeugen.



1. **Regeln Sie die Lautstärke des C-30 und der anderen Geräte auf Minimum.**
2. **Schalten Sie das C-30 und die externen Geräte aus.**
3. **Verbinden Sie mithilfe von Audiokabeln die Audioausgänge des externen Gerätes mit den Audioeingängen des C-30.**
4. **Schalten Sie das externe Gerät/Instrument ein.**
5. **Schalten Sie das C-30 ein.**
6. **Stellen Sie die Lautstärke des C-30 und des externen Audiogerätes ein.**
   Der Klang des externen Gerätes wird über die Lautsprecher des C-30 wiedergegeben.

◆ **Die Lautstärke des externen Gerätes muss an diesem eingestellt werden.**

* *Verwenden Sie nur Audiokabel ohne integrierten Widerstand, ansonsten wird die Lautstärke stark herabgesetzt.*

■ Ausschalten

1. **Regeln Sie die Lautstärke des C-30 und der anderen Geräte auf Minimum.**
2. **Schalten Sie das C-30 aus.**
3. **Schalten Sie die externen Geräte aus.**

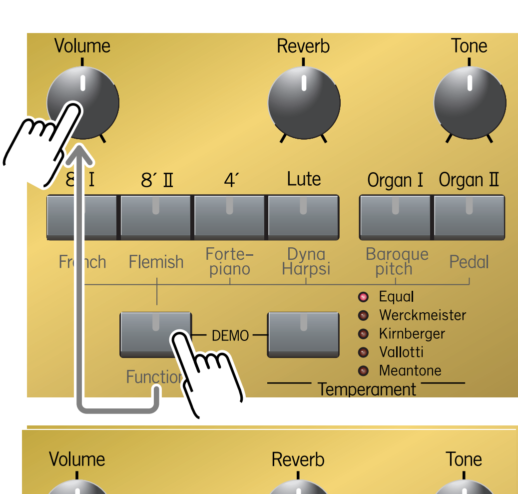
■ Einstellen der Eingangslautstärke

Sie können am C-30 den Eingangspegel für das an den INPUT-Buchsen anliegende Signal regeln.

NOTE

Bevor Sie diese Einstellung vornehmen, sollten Sie den [Volume]-Regler des C-30 nach links regeln, falls es zu unerwarteten Lautstärke-Sprüngen kommen sollte.

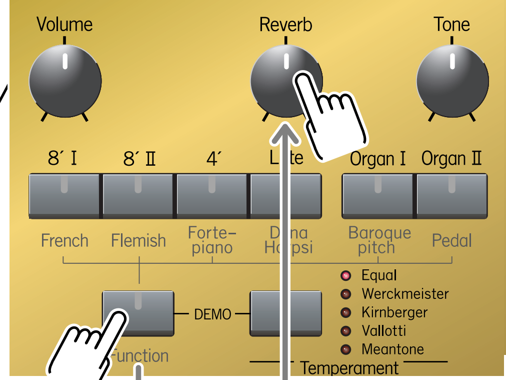
◆ **Halten Sie den [Function]-Taster, und stellen Sie mit dem Volume-Regler die gewünschte Eingangslautstärke ein.**



■ Einstellen der Lautstärke des Halleffektes

Sie können den Halleffekt nicht nur für die Klänge des C-30, sondern auch für das externe Audio-Eingangssingal nutzen.

◆ **Halten Sie den [Function]-Taster, und stellen Sie mit dem Reverb-Regler den gewünschten Hallanteil für das Eingangssignal ein.**



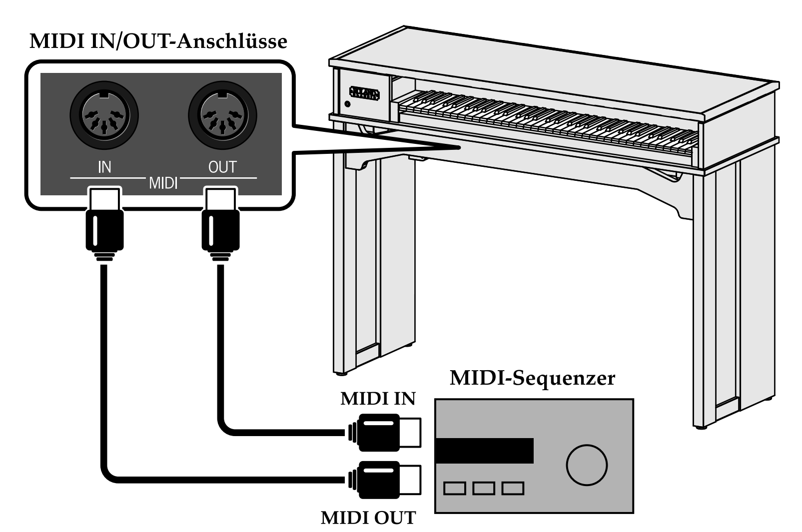
Verbinden des C-30 mit externen MIDI-Instrumenten

Sie können an das C-30 externe MIDI-Instrumente anschließen und diese über die Tastatur des C-30 spielen bzw. Ihr Spiel aufnehmen.

Was ist MIDI?

"MIDI" steht für "Musical Instrument Digital Interface" und ist ein weltweiter Standard für die Übertragung von Spiel- und Kontrolldaten zwischen Instrumenten und Geräten/Rechnersystemen mit MIDI-Anschluss.

■ Anschließen eines MIDI-Sequenzers an das C-30



NOTE

- Stellen Sie sicher, dass der MIDI-Sequenzer gestoppt ist, bevor Sie das C-30 spielen bzw. einen der Regler bewegen bzw. einen der Taster drücken.

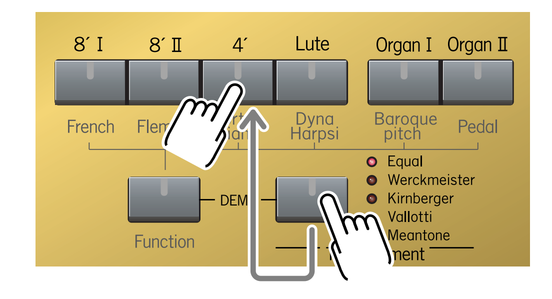
Einstellen des MIDI-Kanals

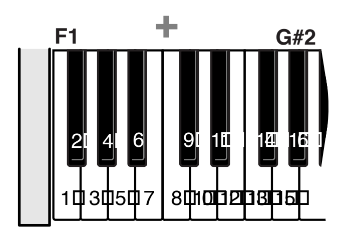
Damit MIDI-Daten korrekt gesendet und empfangen werden können, müssen der Sendekanal des Sendegerätes und der Empfangskanal des Empfangsgerätes übereinstimmen.

◆ **Halten Sie die Taster [Temperament] und [4'] gedrückt, und spielen Sie auf der Tastatur die Note (F1–G#2), die dem gewünschten MIDI-Kanal entspricht.**

MEMO

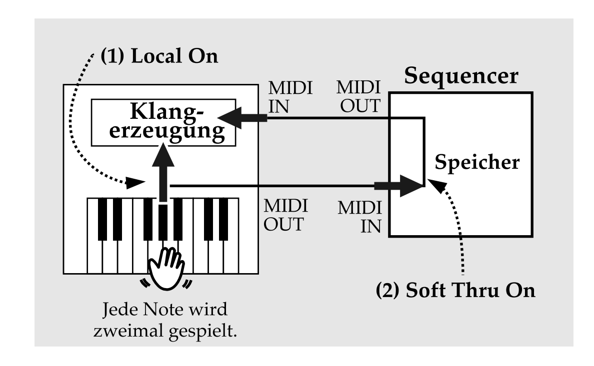
Nach Einschalten des Instrumentes wird immer der MIDI-Kanal "1" ausgewählt.

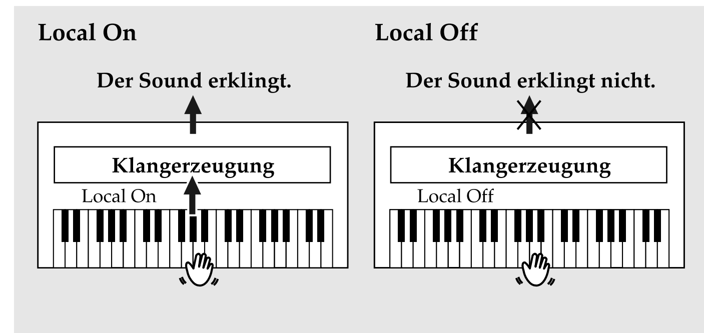




Die Local On/Off-Einstellung

Wenn Sie das C-30 mit einem MIDI-Sequenzer verbunden haben, sollten Sie die Einstellung “Local Off” wählen.
Wenn am C-30 die Einstellung “Local On” gewählt ist (Signalweg “1”) und zusätzlich die Klangerzeugung des C-30 über seine Tastatur über die Verbindung “MIDI OUT C-30 -> MIDI IN Sequenzer -> MIDI OUT Sequenzer -> MIDI IN C-30” angesteuert wird (Signalweg “2”), werden die Noten fälschlicherweise doppelt gespielt. In diesem Fall wird empfohlen, am C-30 die Einstellung “Local Off” zu wählen.

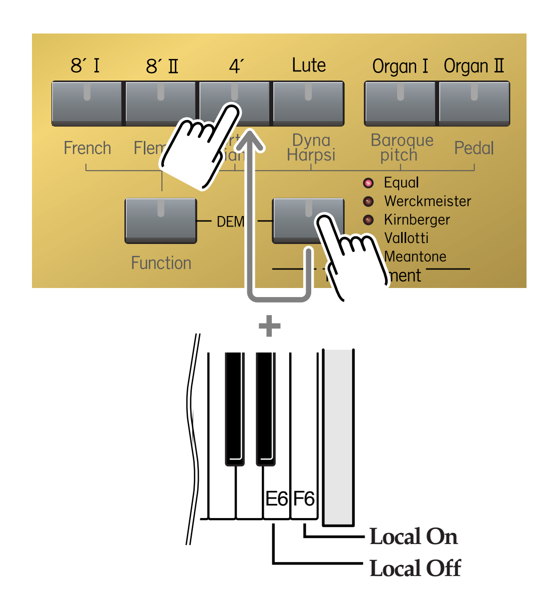




◆ **Halten Sie die Taster [Temperament] und [4’] gedrückt, und spielen Sie auf der Tastatur die Note (F6 oder B6), die dem gewünschten Status entspricht.**
F6: Local On
B6: Local Off.

* *Wenn Sie “Local Off” gewählt haben und kein MIDI-Sequenzer angeschlossen ist, hören Sie keinen Klang am C-30, wenn Sie auf der Tastatur spielen.*

MEMO
Nach Einschalten des Instrumentes wird immer die Einstellung “Local On” ausgewählt.

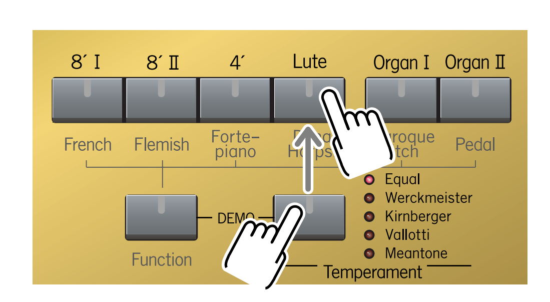


Die V-LINK-Funktion

V-LINK (V-LINK) ist eine Funktion, mit der Musik- und Bild/Videodaten über MIDI-Informationen gesteuert bzw. synchronsiert werden können. Um diese Funktion mit dem C-30 nutzen zu können, benötigen Sie ein V-LINK-kompatibles Bild-Präsentationsgerät bzw. eine V-LINK-kompatible Video Workstation.

1. **Halten Sie den [Temperament]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Lute]-Taster. Der [Function]-Taster leuchtet orange, und die V-LINK-Funktion ist eingeschaltet.**
   Die Anzeige des [Function]-Tasters leuchtet so lange, wie die V-LINK-Funktion eingeschaltet ist.

2. **Um die V-LINK-Funktion wieder auszuschalten, halten Sie erneut den [Temperament]-Taster gedrückt, und drücken Sie den [Lute]-Taster.**



Liste der Demo Songs

Song	Komponist	Künstler
[8′ I] Gruppe		
Les Baricades Mystérieuses	François Couperin	Shinichiro Nakano
Les Roseaux		
Allemande	Jacques Duphly	
La Marche des Scythes	Joseph-Nicolas-Pancrace Royer	
La Puce	Joseph Bodin de Boismortier	
Le Rappel des Oiseaux	Jean-Philippe Rameau	
New Ground	Henry Purcell	
La Rameau	Antoine Forqueray	
[8′ II] Gruppe		
Französische Suiten No. 5 Allemande	Johann Sebastian Bach	Makiko Mizunaga
Italienisches Konzert		Yuko Inoue
Partita No.1		Makiko Mizunaga
Goldberg-Variationen Aria mit verschiedenen Veränderungen		
Das Wohltemperierte Klavier, 1-1		
Invention No.1		Tomoko Kakuma
Invention No.4		
Invention No.13		
[4′] Gruppe		
Herz und Mund und Tat und Leben	Johann Sebastian Bach	Makiko Mizunaga
Wachet auf, ruft uns die Stimme		
Capriccio sopra la Bassa Fiamenga	Girolamo Frescobaldi	Tomoko Kakuma
Sonata a cembalo obbligato e travers solo No. 2 Siciliano	Johann Sebastian Bach	Makiko Mizunaga
Sonate für Querflote und bezifferten Bass op.1-5 Bourrée	Georg Friedrich Händel	
[Lute] Gruppe		
Sonate für Klavier No. 8 “Pathétique”	Ludwig van Beethoven	Yuko Inoue
Miniature No.1 for Dynamic Harpsichord	John Maul	John Maul
Miniature No.2 for Dynamic Harpsichord		
Miniature No.3 for Dynamic Harpsichord		
Peer Gynt, Suite No.1 “Anitra’s Dance”	Edvard Hagerup Grieg	

* *Die Spieldaten der Demo Songs werden nicht über MIDI OUT ausgegeben.*

* *Die Songs “Das Wohltemperierte Klavier, 1-1 (Ave Maria)”, “Wachet auf, ruft uns die Stimme”, “Sonata a cembalo obbligato e travers solo No.2 Siciliano” und “Sonate fur Querflote und bezifferten Bass op. 1-5 Bourree” sind arrangiert für Ensemble mit Flöte oder Blockflöte. Daher besitzen diese Songs keine Spuren für Flöte, Blockflöte, Orgel oder das Hauptthema des Cembalos.*

Digital Harpsichord

C-30

MIDI-Implementationstabelle

Version: 1.00

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1–16	1 1–16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 X **************	Mode 3 X	
Note Number :	True Voice	23–94 **************	0–127 0–127	
Velocity	Note ON Note OFF	O O	O X	
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bend		X	X	
Control Change	0, 32 6, 38 11 64 74 91 100, 101	O O X O O (Tone) O (Reverb) O	O O O O (Tone) O (Reverb) O	Bank select Data Entry Expression Hold 1 Brightness Effect 1 RPN LSB, MSB
Prog Change	: True #	O **************	O 0–3	
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Command	X X	X X	
Aux Message	: All sound off : Reset all controllers : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	X X X X O X	O O O O O X	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY　　Mode 2 : OMNI ON, MONO　　O : Yes

Mode 3 : OMNI OFF, POLY　　Mode 4 : OMNI OFF, MONO　　X : No

Technische Daten

C-30: Digital Harpsichord	
Tastatur	61 Tasten (F-Skala, Cembalo-Mensur mit Anreiss-Widerstand)
<Klangerzeugung>	
Maximale Polyphonie	128 Stimmen
Klänge	6 (8´ I, 8´ II, 4´, Laute, Orgel I, Orgel II, Celesta) 4 Typen: Französisch, Flämisch, Fortepiano, Dynamic Harpsichord
Effekte	Reverb
Kontrollregler	Volume-Regler, Reverb-Regler, Tone-Regler
Transponierung	-6 to +5 (in Halbtonschritten)
Temperierungen	5 Typen: Equal (Gleichmäßig), Werckmeister, Kirnberger, Vallotti, Meantone (Mitteltönig)
Tonhöhe	415 Hz (Barock) / 392 Hz (Versailles)
Gesamtstimmung	440/415 Hz, ±50 Cents
<Andere>	
Pedal	Damper (Haltepedal) / Klangwechsel
Lautsprecher	12 cm x 2, 8 cm x 2
Ausgangsleistung	13 W x 2
Anschlüsse	Kopfhörer-Buchse (Stereo) Ausgangs-Buchsen (L/Mono, R) Eingangs-Buchsen (L/Mono, R) MIDI-Anschlüsse (In, Out) Pedal-Buchse AC Adapter-Buchse
Stromversorgung	AC-Adapter
Stromverbrauch	25 W (AC 117 V), 25 W (AC 230 V), 25 W (AC 240 V)
Gehäuse-Ausführung	Roland Mahagonie
Abmessungen (inkl. Ständer)	(Deckel geschlossen) 1,100 (W) x 380 (D) x 830 (H) mm 43-5/16 (W) x 15 (D) x 32-11/16 (H) inches (Deckel geöffnet) 1,100 (W) x 450 (D) x 1170 (H) mm 43-5/16 (W) x 17-3/4 (D) x 46-1/16 (H) inches
Gewicht (inkl. Ständer)	ca. 25 + 13 kg = 38 kg (84 lbs) Gesamtgewicht
Beigefügtes Zubehör	Bedienungsanleitung (dieses Handbuch), Netzteil, Netzkabel, Notenständer, Dämpfer-Pedal (DP-10), Bildtafel, Seiten-Panele, Sitzbank (BNC-29)
Zusätzliches Zubehör	Bildtafeln (OP-C30PB-Serie) Seiten-Panele (OP-C30DP-Serie)

* *Änderungen der technischen Daten und des Designs sind möglich. Für Druckfehler wird keine Haftung übedrnommen.*

* *Roland Corporation dankt der Sammlung Molinari-Pradelli für die Erlaubnis zur Reproduktion des Bildes "Estasi de Santa Maria Magdalena" von Marcantonio Franceschini.*

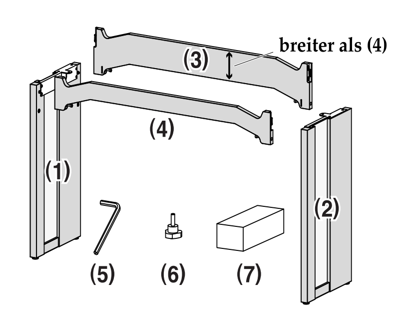
Aufbauen des C-30 Ständers



- Der Ständer sollte von zwei Personen aufgebaut werden.
- Achten Sie darauf, keine Teile zu beschädigen. Wenden Sie bei der Installation keine Gewalt an.
- Achten Sie darauf, sich nicht die Hände zu verletzen bzw. Teile fallen zu lassen und sich die Füße zu verletzen.
- Bewahren Sie Kleinteile wie Regler, Schrauben usw. immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die Einzelteile

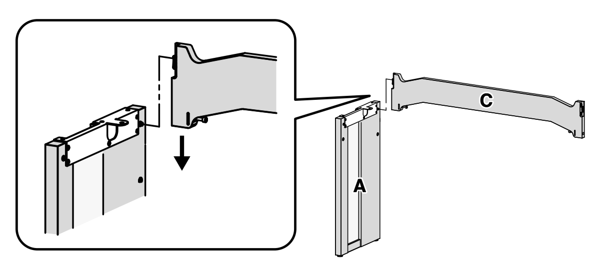
(1) Seitenteil A
(2) Seitenteil B
(3) Mittelteil C (breiter als "4")
(4) Mittelteil D
(5) Inbus-Schlüssel
(6) Knopfschrauben (2)
(7) DP-10 Pedal



Vorgang

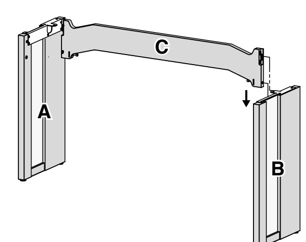
1. Befestigen Sie eine Seite des Mittelteils "C" mit dem Seitenteil "A".

Richten Sie "C" so aus, dass die Befestigungs-Schiene nach innen zeigt, haken Sie "C" auf das Seitenteil "A" ein, und drücken Sie das Mittelteil "C" nach unten.



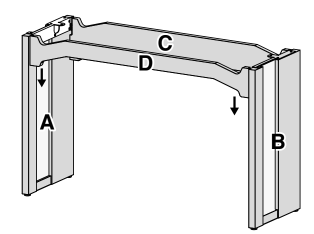
2. Befestigen Sie die andere Seite des Mittelteils "C" mit dem Seitenteil "B".

Halten Sie das Mittelteil "C" fest, haken Sie "C" auf das Seitenteil "B" ein, und drücken Sie das Mittelteil "C" nach unten.



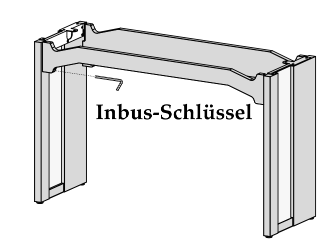
3. Befestigen Sie das Mittelteil "D".

Richten Sie "D" so aus, dass die Befestigungs-Schiene nach innen zeigt, haken Sie "D" auf die Seitenteile "A" und "B" ein, und drücken Sie das Mittelteil "D" an beiden Seiten nach unten.



4. Befestigen Sie die Mittelteile "C" und "D" mithilfe des Inbus-Schlüssels.

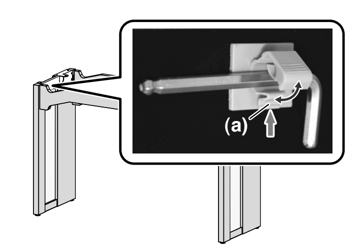
Ziehen Sie zunächst alle vier Schrauben gleichmäßig an, bevor Sie jede Schraube einzeln fest ziehen.



* *Wenn Sie ein Dekorations-Seitenteil austauschen möchten, führen Sie dieses ein, bevor Sie das Instrument auf den Ständer stellen.*

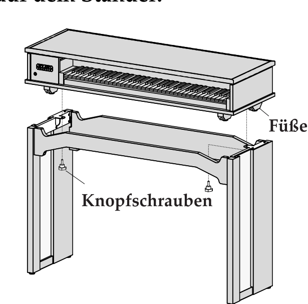
* *Befestigen Sie den Inbus-Schlüssel an der Innenseite des Seitenteils "A", so dass dieser nicht verloren geht.*

Öffnen Sie die Verschlusskappe, und drücken Sie den Inbus-Schlüssel hinein wie der Abbildung rechts gezeigt. Schließen Sie die Verschlusskappe (a) danach wieder.



5. Positionieren Sie das Instrument auf dem Ständer.

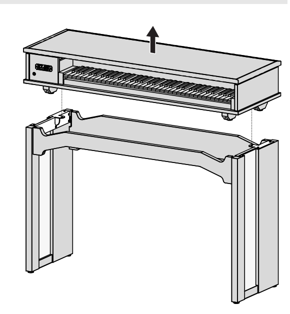
Stellen Sie das C-30 so auf den Ständer, dass die vier Füße auf der Unterseite sich auf der Innenseite der Seitenteile befinden, und befestigen Sie dann das Instrument mithilfe der beiden Knopfschrauben am Ständer.



Abbauen des Ständers

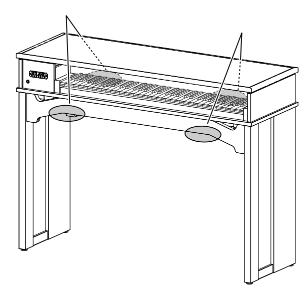
- Lösen Sie die beiden Knopfschrauben, die das Instrument halten, und nehmen Sie das C-30 vorsichtig herunter. Lösen Sie dann nur leicht die vier Knopfschrauben, welche die Mittelteile halten. Nehmen Sie dann die Mittelteile ab.

* *Die vier Knopfschrauben der Mittelteile müssen nur gelockert, sollten aber nicht vollständig heraus gedreht werden.*



Bewegen des Instrumentes

- Für das Bewegen für kurze Strecken (z.B. innerhalb eines Raumes): Fassen Sie an die rechts gezeigten Positionen, und heben Sie das Instrument vorsichtig mit zwei Personen an.
- Für das Bewegen für lange Strecken (z.B. von einem Proberaum in einen Konzertsaal): Trennen Sie das Instrument vom Ständer, und transportieren Sie beide Elemente getrennt voneinander.
- Achten Sie in jedem Fall darauf, dass das Instrument und der Ständer waagerecht transportiert werden.



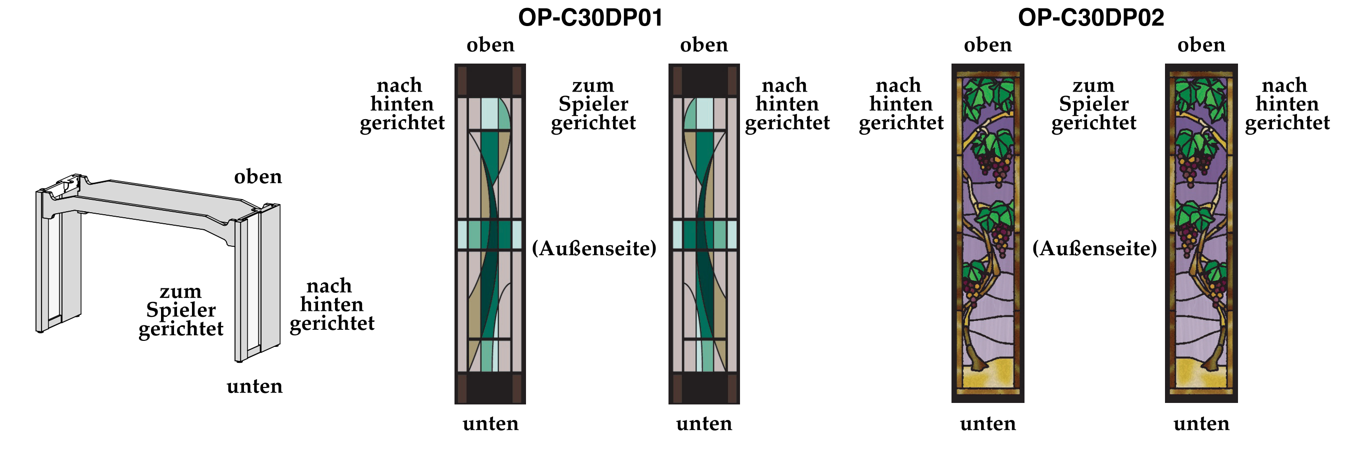
Austauschen der Seiten-Panele



- Achten Sie darauf, keine Teile zu beschädigen. Wenden Sie bei der Installation keine Gewalt an.
- Achten Sie darauf, sich nicht die Hände zu verletzen bzw. Teile fallen zu lassen und sich die Füße zu verletzen.
- Bewahren Sie Kleinteile wie Regler, Schrauben usw. immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die Seiten-Panele

- **Die glänzende Seite muss am Instrument nach außen zeigen.**
- **Die Seiten-Panele müssen in der korrekten Ausrichtung angebracht werden.**

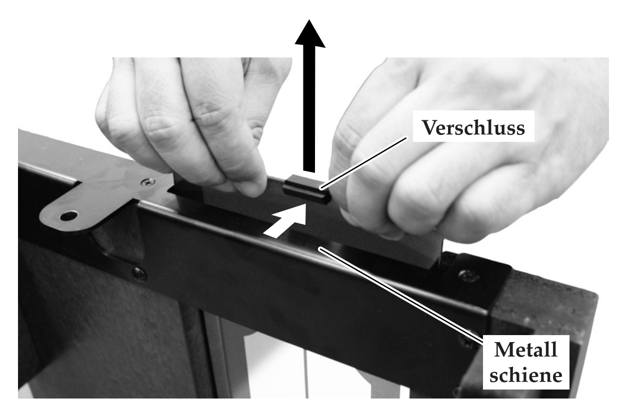


Vorgang

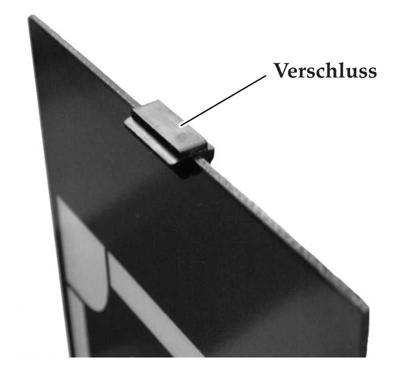
NOTE

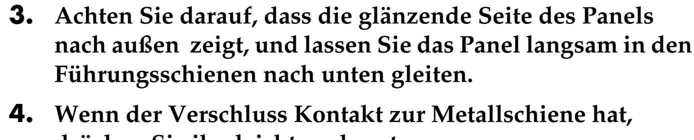
Sie müssen vor Anbauen eines Seiten-Panels das Instrument vom Ständer abnehmen.

1. **Biegen Sie das Panel etwas nach außen, so dass der Verschluss keinen Kontakt mehr zur Metallschiene hat, ziehen Sie das Panel etwas heraus und lassen Sie dieses dann langsam wieder herab.**



2. **Nehmen den Verschluss ab, und befestigen Sie diesen zentriert an der Kante des Panels der anderen Seite (siehe nachfolgende Abbildung)**

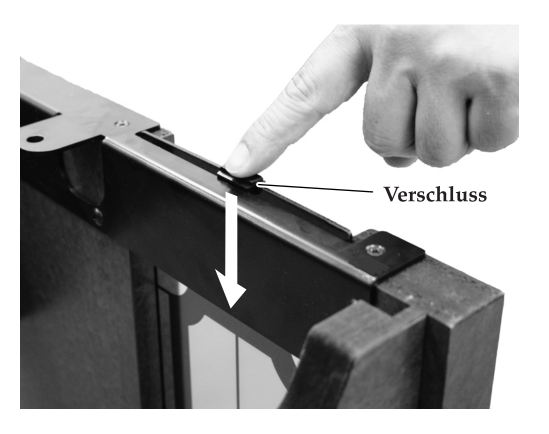




3. **Achten Sie darauf, dass die glänzende Seite des Panels nach außen zeigt, und lassen Sie das Panel langsam in den Führungsschienen nach unten gleiten.**



4. **Wenn der Verschluss Kontakt zur Metallschiene hat, drücken Sie ihn leicht nach unten.**



Austauschen der Bildtafel



- Achten Sie darauf, keine Teile zu beschädigen. Wenden Sie bei der Installation keine Gewalt an.
- Achten Sie darauf, sich nicht die Hände zu verletzen bzw. Teile fallen zu lassen und sich die Füße zu verletzen.
- Die Oberfläche ist (wie bei anderen Kunstwerken) empfindlich. Achten Sie darauf, die Oberfläche nicht zu zerkratzen. Der Notenständer sollte die Oberfläche nicht berühren.

* *Dem C-30 ist eine Bildtafel beigefügt (anders als die unten gezeigte Abbildung).*

Abnehmen der Bildtafel

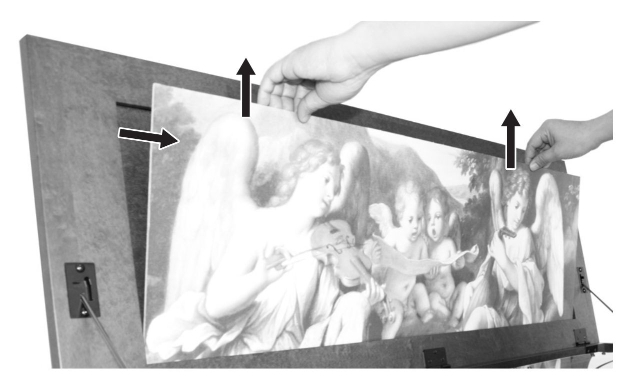
1. Drücken Sie die Bildtafel vorsichtig nach hinten, und ziehen Sie sie nach links, so dass auf der rechten Seite eine kleiner Spalt entsteht.



2. Fassen Sie die Bildtafel auf der rechten Seite wie unten gezeigt, drücken Sie diese etwas nach unten, und ziehen Sie diese dann langsam nach rechts aus dem Rahmen.



3. Wenn die obere Kante herausragt, nehmen Sie die Bildtafel ab.

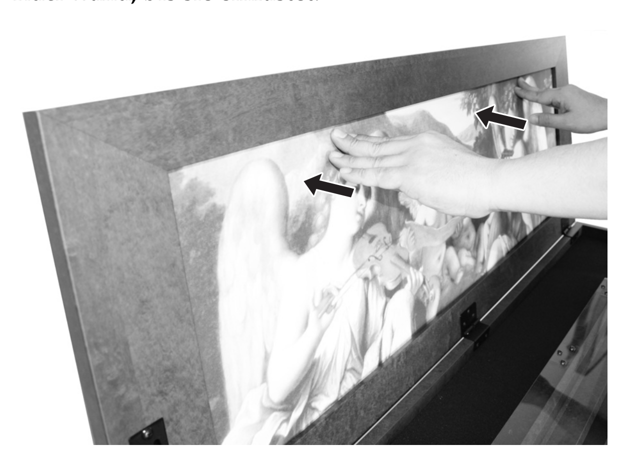


Einsetzen der Bildtafel

1. Setzen Sie die Bildtafel unten im Rahmen auf die Gummifüße, und drücken Sie sie etwas nach unten.



2. Drücken Sie die Bildtafel oben gleichmäßig gegen die Rückwand, bis sie einrastet.



* *Roland Corporation dankt der Sammlung Molinari-Pradelli für die Erlaubnis zur Reproduktion des Bildes "Estasi de Santa Maria Magdalena" von Marcantonio Franceschini.*

Liste der Roland-Vertretungen



EGYPT
Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar Al Askalany Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: (022)-418-5531

REUNION
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SOUTH AFRICA
T.O.M.S. Sound & Music (Pty)Ltd.
2 ASTRON ROAD DENVER
JOHANNESBURG ZA 2195,
SOUTH AFRICA
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.
Royal Cape Park, Unit 24
Londonderry Road, Ottery 7800
Cape Town, SOUTH AFRICA
TEL: (021) 799 4900



CHINA
Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
5F. No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
(BEIJING OFFICE)
10F. No.18 3 Section Anhuaxili
Chaoyang District Beijing
100011 CHINA
TEL: (010) 6426-5050

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.
8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
411, Nirman Kendra
Mahalaxmi Flats Compound
Off. Dr. Edwin Moses Road,
Mumbai-400011, INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA
PT Citra IntiRama
Jl. Cideng Timur No. 15J-15O
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

KOREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALAYSIA
Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,
Dataran Prima, 47301 Petaling
Jaya, Selangor, MALAYSIA
TEL: (03) 7805-3263

VIET NAM
Suoi Nhac Company, Ltd
370 Cach Mang Thang Tam St.
Dist.3, Ho Chi Minh City,
VIET NAM
TEL: 9316540

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE
SWEE LEE MUSIC COMPANY PTE. LTD.
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

TAIWAN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung
Shan N.Road Sec.2, Taipei,
TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND
Theera Music Co. , Ltd.
100-108 Soi Verng
Nakornkasem, New
Road,Sumpantawongse,
Bangkok 10100 THAILAND
TEL: (02) 224-8821

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

AUSTRALIA/ NEW ZEALAND
Roland Corporation Australia Pty.,Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA

For Australia
Tel: (02) 9982 8266
For New Zealand
Tel: (09) 3098 715

CENTRAL/LATIN AMERICA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BARBADOS
A&B Music Supplies LTD
12 Webster Industrial Park
Wildey, St.Michael, Barbados
TEL: (246)430-1100

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

COLOMBIA
Centro Musical Ltda.
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9
Medellin, Colombia
TEL: (574)3812529

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado
10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CURACAO
Zeelandia Music Center Inc.
Orionweg 30
Curacao, Netherland Antilles
TEL:(305)5926866

DOMINICAN REPUBLIC
Instrumentos Fernando Giraldez
Calle Proyecto Central No.3
Ens.La Esperilla
Santo Domingo,
Dominican Republic
TEL:(809) 683 0305

ECUADOR
Mas Musika
Rumichaca 822 y Zaruma
Guayaquil - Ecuador
TEL:(593-4)2302364

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

GUATEMALA
Casa Instrumental
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11
Ciudad de Guatemala
Guatemala
TEL:(502) 599-2888

HONDURAS
Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.
BO.Paz Barahona
3 Ave.11 Calle S.O
San Pedro Sula, Honduras
TEL: (504) 553-2029

MARTINIQUE
Musique & Son
Z.I.Les Mangle
97232 Le Lamantin
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 426860

Gigamusic SARL
10 Rte De La Folie
97200 Fort De France
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 715222

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico
D.F. MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

NICARAGUA
Bansbach Instrumentos Musicales Nicaragua
Altamira D'Este Calle Principal
de la Farmacia 5ta.Avenida
1 Cuadra al Lago.#503
Managua, Nicaragua
TEL: (505)277-2557

PANAMA
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE
PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (595) 21 492147

PERU
Audionet
Distribuciones Musicales SAC
Juan Fanning 530
Miraflores
Lima - Peru
TEL: (511) 4461388

TRINIDAD
AMR Ltd
Ground Floor
Maritime Plaza
Barataria Trinidad W.I.
TEL: (868) 638 6385

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa
1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA
Instrumentos Musicales Allegro,C.A.
Av.las industrias edf.Guitar
import
#7 zona Industrial de Turumo
Caracas, Venezuela
TEL: (212) 244-1122

EUROPE

AUSTRIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Austrian Office
Eduard-Bodem-Gasse 8,
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG
Roland Central Europe N.V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

CROATIA
ART-CENTAR
Degenova 3.
HR - 10000 Zagreb
TEL: (1) 466 8493

CZECH REP.
CZECH REPUBLIC DISTRIBUTOR s.r.o
Voctárova 247/16
CZ - 180 00 PRAHA 8,
CZECH REP.
TEL: (2) 830 20270

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

FINLAND
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Elannontie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (0)9 68 24 020

GERMANY
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE/CYPRUS
STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGARY
Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area ‘DEPO’ Pf.83
H-2046 Torokbalint,
HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND
Roland Ireland
G2 Calmount Park, Calmount
Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 2273 0074

POLAND
ROLAND POLSKA SP. Z O.O.
UL. Gibraltarska 4.
PL-03 664 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 4419

PORTUGAL
Roland Iberia, S.L.
Portugal Office
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465, Porto, PORTUGAL
TEL: 22 608 00 60

ROMANIA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni,
ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSSIA
MuTek
Dorozhnaya ul.3,korp.6
117 545 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 981-4967

SLOVAKIA
DAN Acoustic s.r.o.
Povazská 18.
SK - 940 01 Nové Zámky
TEL: (035) 6424 330

SPAIN
Roland Iberia, S.L.
Paseo García Faria, 33-35
08005 Barcelona SPAIN
TEL: 93 493 91 00

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (0)8 702 00 20

SWITZERLAND
Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen,
SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UKRAINE
EURHYTHMICS Ltd.
P.O.Box: 37-a.
Nedecey Str. 30
UA - 89600 Mukachevo,
UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

MIDDLE EAST

BAHRAIN
Moon Stores
No.1231&1249 Rumaytha
Building Road 3931, Manama
339 BAHRAIN
TEL: 17 813 942

IRAN
MOCO INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021)-2285-4169

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'alia Hashnia St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN
MUSIC HOUSE CO. LTD.
FREDDY FOR MUSIC
P. O. Box 922846
Amman 11192 JORDAN
TEL: (06) 5692696

KUWAIT
EASA HUSAIN AL-YOUSIFI & SONS CO.
Al-Yousifi Service Center
P.O.Box 126 (Safat) 13002
KUWAIT
TEL: 00 965 802929

LEBANON
Chahine S.A.L.
George Zeidan St., Chahine
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-
5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

OMAN
TALENTZ CENTRE L.L.C.
Malatan House No.1
Al Noor Street, Ruwi
SULTANATE OF OMAN
TEL: 2478 3443

QATAR
Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 4423-554

SAUDI ARABIA
aDawliah Universal Electronics APL
Behind Pizza Inn
Prince Turkey Street
aDawliah Building,
PO BOX 2154,
Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 8643601

SYRIA
Technical Light & Sound Center
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURKEY
ZUHAL DIS TICARET A.S.
Galip Dede Cad. No.37
Beyoglu - Istanbul / TURKEY
TEL: (0212) 249 85 10

U.A.E.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Ground Floor, Dubai,
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTH AMERICA

CANADA
Roland Canada Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way
Richmond B. C., V6V 2M4
CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Ltd. (Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

Stand: Oktober 2007

For EU Countries



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

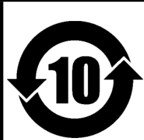
For China

有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。

环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。

不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳（壳体）	×	○	○	○	○	○
电子部件（印刷电路板等）	×	○	×	○	○	○
附件（电源线、交流适配器等）	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

